

Tập đoàn Atlas Copco

NGUYÊN TẮC KINH DOANH

Sustainable Productivity

Atlas Copco

Mục lục

| | |
|---|----------|
| Tập đoàn Atlas Copco | 1 |
| Slogan của Tập đoàn: First in Mind—First in Choice® | 2 |
| Giá trị cốt lõi | 3 |
| Các Mối quan hệ | 4 |
| Xã hội và môi trường | 5 |
| Nhân viên | 6 |
| Khách hàng | 7 |
| Đối tác kinh doanh | 8 |
| Cổ đông | 8 |
| Trách nhiệm | 9 |
| Tính minh bạch | 9 |
| Tính chính trực | 10 |
| Tổ chức | 11 |
| Thực hiện | 12 |

Atlas Copco AB và các đơn vị thành viên được gọi là Tập đoàn Atlas Copco, Tập đoàn hoặc Atlas Copco. Atlas Copco AB đôi lúc cũng được gọi là Atlas Copco.

Tập đoàn Atlas Copco

Nguyên tắc Kinh doanh

Nguyên tắc kinh doanh của Tập đoàn Atlas Copco khái quát những chính sách nội bộ có liên quan đến đạo đức kinh doanh và trách nhiệm đối với cộng đồng xã hội và môi trường. Tất cả các nhân viên, các nhà quản lý của các Công ty thành viên trong Tập đoàn cũng như các đối tác kinh doanh đều phải tuân thủ nghiêm túc những chính sách này.

Những quy định về nguyên tắc đạo đức được Atlas Copco sử dụng chủ yếu là:

Công ước quốc tế về quyền con người, www.un.org

Tuyên bố của Tổ chức lao động quốc tế về các nguyên tắc cơ bản và các quyền tại nơi làm việc www.ilo.org

Các nguyên tắc được chấp nhận toàn cầu về quyền con người, lao động và chống tham nhũng của Liên Hợp Quốc (United Nations Global Compact), www.unglobalcompact.org

Hướng dẫn của Tổ chức Hợp tác và Phát triển Kinh tế cho các công ty Đa Quốc Gia www.oecd.org

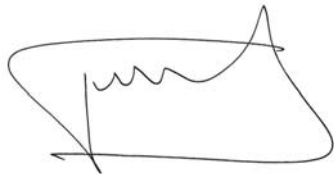
Atlas Copco trở thành thành viên của tổ chức Global Compact của Liên Hợp Quốc kể từ năm 2008.

Báo cáo về sự phát triển bền vững của Atlas Copco tuân theo hướng dẫn của GRI – Global Reporting Initiative www.globalreporting.org

Tập đoàn Atlas Copco

Atlas Copco là tập đoàn công nghiệp hàng đầu thế giới về các thiết bị khí nén, thiết bị hóa lỏng khí, hệ thống xử lý khí nén, các thiết bị xây dựng - khai thác mỏ, các dụng cụ công nghiệp và hệ thống lắp ráp. Atlas Copco đã có mặt tại hơn 170 quốc gia trên toàn thế giới.

Hoạt động kinh doanh của Atlas Copco tiến hành thông qua các phòng ban chức năng khác nhau trong phạm vi toàn cầu. Tập đoàn Atlas Copco là một tập thể thống nhất, có định hướng chung về tầm nhìn, văn hóa tổ chức và tuân thủ theo các điều đã nêu trong Nguyên Tắc Kinh Doanh của Tập đoàn Atlas Copco.



Ronnie Leten, Chủ tịch kiêm Tổng Giám Đốc điều hành
Stockholm, Thụy Điển, tháng 2 năm 2012



First in Mind—First in Choice®

Tiêu chí của Tập đoàn Atlas Copco là First in mind—First in choice® (Nghĩ đến trước tiên – Lựa chọn đầu tiên). Để đạt được cũng như duy trì được vị thế này đối với khách hàng hiện tại, khách hàng tiềm năng và các đối tác, cổ đông, Atlas Copco luôn là người đi tiên phong trong việc chia sẻ tư duy lẫn công việc. Đồng thời để được nhìn nhận là người đổi mới trong lĩnh vực của mình, Atlas Copco luôn biết đặt ra các tiêu chuẩn và vượt lên sự mong đợi của khách hàng.

Giá trị cốt lõi

Tương tác, Cam kết và Đổi mới là các giá trị đã hình thành nên Atlas Copco trong quá khứ, kiến tạo hiện tại và định hướng phát triển tương lai của Tập đoàn. Những giá trị này chính là lợi thế cạnh tranh của Atlas Copco và giúp duy trì vị thế tiên phong của Tập đoàn, ngay cả trong môi trường biến động.

Một đặc trưng chủ yếu của Atlas Copco là khả năng lắng nghe và thấu hiểu nhu cầu đa dạng của khách hàng và các đối tác, cùng với khả năng sáng tạo để đưa ra các giải pháp đổi mới tốt hơn dựa trên kinh nghiệm tích lũy trong suốt quá trình hoạt động.

Atlas Copco cam kết hoàn toàn chuyên tâm vào việc tìm ra giải pháp tối ưu để cung cấp cho khách hàng. Việc Atlas Copco cam kết gia tăng giá trị cho khách hàng đồng nghĩa với việc Atlas Copco hoàn thành được mục tiêu đặt ra của chính mình.

Niềm tin của Atlas Copco là: Luôn có cách tốt hơn để giải quyết công việc. Tinh thần đổi mới này là một bản sắc của Atlas Copco, đó là một yếu tố quan trọng trong đường lối kinh doanh của Tập đoàn; đồng thời là động lực để Atlas Copco đạt được vị trí tiên phong trong lĩnh vực kinh doanh của mình. Đây chính là nền tảng giúp Tập đoàn đạt được lợi nhuận và tăng trưởng bền vững.

Những giá trị cốt lõi của Atlas Copco gồm Tương tác, Cam kết và Đổi mới còn được thể hiện trong mối liên hệ với các đối tác chiến lược. Ngoài ra, những giá trị đó cũng thể hiện qua việc tất cả các công ty thành viên của Tập đoàn tuân thủ các chính sách về đạo đức kinh doanh, về trách nhiệm với xã hội và môi trường.

4 |

Mối liên hệ



Xã hội và môi trường

Atlas Copco luôn phấn đấu là một công dân tốt, đáng tin cậy và tôn trọng luật pháp nước sở tại.

- Atlas Copco luôn ủng hộ và tôn trọng các quyền cơ bản của con người đã được quốc tế công nhận thể hiện qua các hoạt động của Tập đoàn trên toàn thế giới.
- Atlas Copco nhận thức rằng các mục tiêu tài chính của Tập đoàn phải xem xét đến hoàn cảnh kinh tế, môi trường, và những ảnh hưởng xã hội của hoạt động kinh doanh.
- Atlas Copco điều hành kinh doanh theo định hướng bảo vệ môi trường cho các thế hệ tương lai. Mục tiêu của Tập đoàn là trở thành một trong những tập đoàn công nghiệp đi tiên phong trong việc bảo vệ môi trường tại những nơi mà Atlas Copco cung cấp sản phẩm và dịch vụ. Là một phần trong kế hoạch này, tất cả mọi quy trình làm ra sản phẩm và sản phẩm phải được xem xét đánh giá dựa trên các tiêu chí chất lượng, an toàn, sức khỏe con người và môi trường. Tập đoàn cũng đặt mục tiêu để các dòng sản phẩm chính đều đạt được tiêu chuẩn ISO 9001, ISO 14001 và OHSAS 18001.
- Atlas Copco luôn khuyến khích việc học hỏi và phát triển thông qua mối liên hệ với cộng đồng bằng dự án “Nước sạch cho mọi người”, và coi đó như là một dự án chủ đạo trong cam kết với cộng đồng.

Người lao động

Atlas Copco luôn phấn đấu là một nhà tuyển dụng được cả nhân viên hiện tại lẫn nhân viên tiềm năng tin nhiệm. Mục tiêu Tập đoàn đặt ra là thu hút, phát triển, duy trì và tạo động lực làm việc cho những nhân viên có trình độ, có tâm huyết trong môi trường làm việc chuyên nghiệp.

- Atlas Copco đặt mục tiêu cung cấp một môi trường làm việc an toàn, lành mạnh ở tất cả cơ sở của Tập đoàn.
- Atlas Copco tạo ra cơ hội làm việc bình đẳng, công bằng và đa dạng. Cơ hội được tuyển dụng và thăng tiến của các nhân viên là dựa trên năng lực hoàn thành công việc, không phân biệt chủng tộc, tôn giáo, giới tính, tuổi tác, quốc tịch, khuyết tật, đảng phái và quan điểm chính trị.
- Atlas Copco tôn trọng quyền lựa chọn được (hay không được) đại diện bởi công đoàn khi có các vấn đề cần thương lượng tập thể; không có phân biệt đối xử chống lại người lao động dù những quyền lợi này có được thực thi hay không.
- Atlas Copco không bắt ép, cưỡng bức người lao động làm việc dưới bất kỳ hình thức nào. Nghiêm cấm sử dụng lao động trẻ em hay bất cứ hình thức khai thác, lợi dụng trẻ em nào khác. Không tuyển dụng người dưới 15 tuổi vào làm việc, tuân thủ các quy định về độ tuổi lao động của nước sở tại.
- Atlas Copco mong nhận được sự cống hiến của từng cá nhân làm việc cho Tập đoàn. Mọi đóng góp của nhân viên được ghi nhận và thưởng một cách công bằng. Mức lương tối thiểu do luật pháp quy định luôn thấp hơn mức lương quy định đề xuất của Tập đoàn. Việc tăng lương đều dựa trên các đánh giá năng lực thường niên.
- Atlas Copco thường xuyên tổ chức đào tạo và phát triển nhân lực nhằm đảm bảo cho nhân viên có đủ điều kiện bắt nhịp với sự phát triển của Tập đoàn. Mục tiêu đặt ra là mỗi nhân viên đều được phát triển năng lực cần thiết để đạt được hiệu quả làm việc tốt nhất

- Atlas Copco luôn đào tạo cho nhân viên các vấn đề về nhân quyền, an toàn lao động, phòng chống tham nhũng, các tác động đến môi trường và những lĩnh vực khác có liên quan đến hoạt động của Tập đoàn. Điều này giúp đảm bảo cam kết của Tập đoàn luôn tôn trọng và hỗ trợ cho các quyền lợi này được thực thi và tuân thủ.
- Atlas Copco khuyến khích trao đổi thông tin giữa các phòng ban, giữa các bộ phận chức năng, giữa các vùng lãnh thổ, để tận dụng được vốn tri thức và kinh nghiệm sẵn có.

Khách hàng

Atlas Copco luôn phấn đấu là nhà cung cấp được các khách hàng đã, đang và sẽ sử dụng sản phẩm Atlas Copco tin nhiệm, điều đó có nghĩa là Tập đoàn sẽ có được nhiều khách hàng hơn và có được thị phần lớn hơn.

- Mục tiêu của Atlas Copco là không ngừng cung cấp sản phẩm, dịch vụ có chất lượng cao nhằm góp phần nâng cao hiệu suất và sự thoải mái cho khách hàng.
- Atlas Copco phát triển các sản phẩm và dịch vụ nhằm đáp ứng mong đợi của khách hàng về hiệu suất, chất lượng, tính hệ thống, an toàn, và thân thiện với môi trường.
- Atlas Copco hoạt động toàn cầu với cam kết hợp tác bền vững ở bất kỳ quốc gia, thị trường nào mà Tập đoàn phục vụ, đồng thời phát triển mối quan hệ gắn gũi với khách hàng nhằm liên tục đáp ứng nhu cầu, thậm chí vượt trên sự mong đợi của khách hàng.

Đối tác kinh doanh

Atlas Copco luôn phấn đấu là cộng sự tốt nhất của các đối tác kinh doanh như nhà cung cấp, nhà thầu phụ, đối tác liên doanh, đại lý, nhà phân phối, đồng thời là đối tác mà họ luôn quan tâm, ưu ái.

- Atlas Copco tìm kiếm, đánh giá và lựa chọn đối tác kinh doanh dựa trên các yếu tố khách quan như hiệu suất, chất lượng, giao hàng, giá cả và độ tin cậy, cũng như những cam kết vì lợi ích môi trường, xã hội, và tiềm năng phát triển kinh doanh.
- Atlas Copco luôn thể hiện cho các đối tác được biết về những cam kết của Tập đoàn đồng thời mong muốn các đối tác cũng tuân thủ theo những chính sách, quy định đó.

Cổ đông

Atlas Copco luôn phấn đấu là một công ty được cổ đông lựa chọn đầu tư, luôn cố gắng tạo ra và không ngừng gia tăng thêm giá trị cổ phiếu.

- Tập đoàn sẽ làm tất cả những gì có thể để đảm bảo sự phát triển lợi nhuận bền vững và sử dụng hiệu quả, có trách nhiệm đối với các nguồn lực: lao động, tài nguyên thiên nhiên và các nguồn vốn.
- Với mục tiêu đặt ra là lãi đầu tư dài hạn cao hơn so với mặt bằng chung của ngành, Atlas Copco luôn cung cấp cho khách hàng các sản phẩm và dịch vụ đầy tính sáng tạo và cạnh tranh nhằm mang lại hiệu suất bền vững.

Trách nhiệm

Tính minh bạch

Trong mọi giao dịch liên hệ, cả bằng văn bản hoặc phát ngôn, Atlas Copco cam kết luôn cởi mở, chân thành, chính xác với thái độ thận trọng đúng mực đối với những thông tin thương mại; cung cấp thông tin tin cậy, đúng đắn về các hoạt động của mình một cách kịp thời và đều đặn; coi trọng sự tương trợ đôi bên, có thái độ tích cực với các cuộc đối thoại mang tính xây dựng với tất cả các cổ đông và đối tác.

Atlas Copco đã xây dựng được một hệ thống báo cáo đạt tiêu chuẩn cao, mỗi thành viên tham gia vào việc thu thập, xử lý dữ liệu, lập báo cáo đều phải đảm bảo tuân thủ tính bảo mật, pháp lý và chính xác.

Các kết quả tài chính của Tập đoàn được phát hành trong các Báo cáo thường niên và Báo cáo Quý. Các vấn đề kinh tế, môi trường và xã hội được phát hành trong “Báo cáo về sự phát triển bền vững” thường niên.

Các tài liệu mang tính phổ biến này được đăng tải tại trang web của Atlas Copco www.atlascopco.com và luôn được cập nhật thông tin cụ thể về thương hiệu và hoạt động của Tập đoàn

Tính chính trực

Dù hoạt động kinh doanh ở bất kỳ nơi nào, uy tín luôn được xem là tài sản quan trọng nhất của Tập đoàn Atlas Copco. Atlas Copco luôn tránh bất kỳ hành động nào có thể làm tổn hại đến uy tín của Tập đoàn.

- Atlas Copco đặt ra những tiêu chuẩn đạo đức kinh doanh và đạo đức cá nhân rất cao; luôn tôn trọng các chính sách nội bộ; và tuyệt đối tuân thủ luật pháp cũng như những quy định của nước sở tại.
- Tập đoàn không khoan nhượng đối với các hành động hối lộ, tham nhũng bao gồm cả việc thanh toán tiền để “bôi trơn”. Những biện pháp cứng rắn xử phạt sẽ được áp dụng đối với những trường hợp vi phạm.
- Atlas Copco cam kết trung thực trong mọi tình huống và loại bỏ những lợi ích riêng có mâu thuẫn với lợi ích chung của Tập đoàn.
- Atlas Copco ủng hộ và nỗ lực cạnh tranh bình đẳng, do vậy từ chối tham gia thảo luận hoặc thương lượng với các đối thủ cạnh tranh về giá, thị phần và các hoạt động tương tự.
- Các món quà tặng trong công việc cũng như thể hiện lòng hiếu khách chỉ được trao và nhận khi phù hợp với luật pháp và tập quán kinh doanh của địa phương.
- Atlas Copco bảo vệ tài sản chung, cả tài sản hữu hình và vô hình của Tập đoàn, không gây tổn thất, mất mát hoặc sử dụng tài sản chung sai mục đích.
- Vận động hành lang trước hết phải thông qua các đại diện thương mại và các tổ chức phi chính phủ khác.
- Tập đoàn không thiên về lập trường chính trị nào, do vậy không dùng tiền hoặc tài sản của Tập đoàn cho các chiến dịch tranh cử hay cho các ứng cử viên chính trị, kể cả hỗ trợ về dịch vụ cho các nỗ lực chính trị.



Tổ chức hoạt động

Hội đồng quản trị chịu trách nhiệm phê duyệt chiến lược và cơ cấu tổng thể của Tập đoàn. Ngoại trừ Chủ tịch Tập đoàn kiêm tổng giám đốc điều hành, các thành viên khác đều là quản trị viên không điều hành. Hiện tại, Hội đồng gồm 2 ủy ban: Ủy ban kiểm tra và Ủy ban khen thưởng.

Chủ tịch kiêm tổng giám đốc điều hành chịu trách nhiệm về các hoạt động thường nhật của Tập đoàn.

Ban điều hành chịu trách nhiệm về phát triển và theo dõi các chiến lược, mục tiêu, chính sách của Tập đoàn, cả về tài chính, xã hội, lẫn môi trường, theo sự chỉ đạo của Chủ tịch kiêm Tổng giám đốc điều hành.

Điều khoản thi hành

Bản Nguyên Tắc Kinh Doanh này tóm tắt những chính sách nội bộ được áp dụng chung cho tất cả các công ty thuộc Tập đoàn. Các chính sách này như kim chỉ nam cho cách thức hoạt động, nâng cao giá trị cho Tập đoàn.

Các chính sách, kèm theo những nguyên tắc, chỉ dẫn, hướng dẫn khác, được tập hợp trong tài liệu *The Way We Do Things* - cơ sở dữ liệu mà mọi thành viên Atlas Copco đều có thể truy cập qua mạng nội bộ. Mỗi nhân viên có trách nhiệm tìm hiểu và tuân thủ theo tài liệu *The Way We Do Things*. Các khóa đào tạo thông qua chương trình Group's Circle là bắt buộc đối với tất cả nhân viên mới. Tập đoàn sẽ gửi tài liệu Nguyên Tắc Kinh Doanh này đến tất cả các đối tác.

Dựa trên những chính sách đã nêu trong *The Way We Do Things*, các đơn vị, phòng ban phải lên chiến lược và kế hoạch hoạt động. Trưởng bộ phận là người có trách nhiệm theo dõi, củng cố, tuân thủ theo đúng các nội dung đã đề ra.

Mỗi chính sách đều có quy trình thực hiện riêng. Phải báo cáo và theo dõi các chỉ số tác động đến môi trường và xã hội theo tiêu chuẩn của Tập đoàn. Các đánh giá rủi ro liên quan tới các đối tác về mặt pháp lý, cũng như các tác động tới xã hội và môi trường đều được báo cáo trong các cuộc họp hội đồng quản trị.

Để đảm bảo các chính sách này được thực thi đầy đủ, việc thanh tra nội bộ là điều cần thiết ở tất cả các công ty con của Tập đoàn.

Khi nhận thấy các dấu hiệu vi phạm Nguyên tắc kinh doanh, phải liên hệ với người quản lý trực tiếp hoặc cấp quản lý của người đó. Nếu không thấy có phản hồi, có thể gửi thông tin đến địa chỉ hỗ trợ chính thức của Tập đoàn hotline@se.atlascopco.com. Ban Pháp Lý của Tập đoàn sẽ nhận những bản báo cáo này và đảm bảo tính bảo mật thông tin cũng như danh tính của người báo cáo. Những hành vi vi phạm sẽ được xem xét ngay lập tức và phải tuân theo những biện pháp kỷ luật bao gồm cả việc đình chỉ công việc.

Liên hệ

Atlas Copco AB
SE-105 23 Stockholm, Sweden
Phone: +46-8-743 8000

Corporate responsibility: cr@se.atlascopco.com
Investor relations: ir@se.atlascopco.com
Ethical helpline: hotline@se.atlascopco.com

Truy cập các tài liệu định dạng điện tử và thông tin từ Tập đoàn Atlas Copco tại www.atlascopco.com
Báo cáo thường niên
Báo cáo Quý
Báo cáo về sự Phát Triển Bền Vững
Báo cáo thành tích (Tạp chí thường niên)

Sustainable Productivity

Chúng tôi luôn có trách nhiệm với khách hàng, môi trường và con người. Những gì chúng tôi làm được minh chứng qua thời gian. Điều đó chúng tôi gọi là - Phát triển bền vững.

www.atlascopco.com

Atlas Copco